

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 24 (1977)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

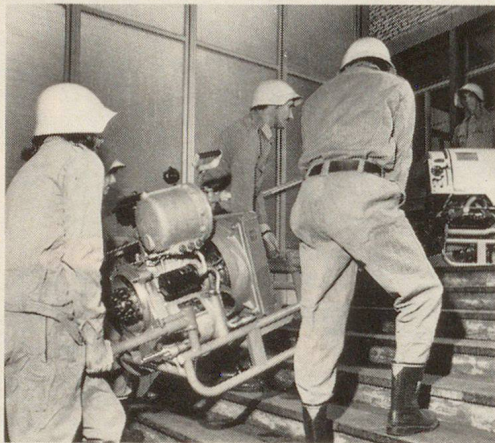


Katastrophenalarm! Eingeschlossene Menschen:

# Der tragbare Schweizer Zivilschutz- kompressor (von Sulzer) bringt wirksame Hilfe

## **mobil**

Das geringe Gewicht erlaubt eine ausserordentliche Mobilität und bietet zahlreiche Möglichkeiten, den Kompressor an jeden Einsatzort zu transportieren.



## **einfach**

Der Kickstarter setzt den robusten VW-Motor selbst bei grösster Kälte rasch in Betrieb. Um die Gruppe an den Einsatzort tragen zu können, kann der Motor vom Kompressor einfach getrennt werden: lediglich vier Schrauben lösen!

## **leistungsfähig und betriebssicher**

Mit einer Förderleistung von 2,8 m<sup>3</sup> pro Minute können problemlos zwei schwere Abbauhämmer gleichzeitig betrieben werden. Dank der einfachen Konstruktion des Rotationskompressors arbeitet die Maschine auch bei schwierigsten Einsätzen störungsfrei und zuverlässig.

Verlangen Sie unsere Dokumentation.

# **SULZER**<sup>®</sup>

Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft  
CH-8401 Winterthur, Schweiz  
Telefon 052 81 11 22  
Telegramme Gebzulzer Winterthur  
Telex 76 165



Nr. 6 Juni 1977 24. Jahrgang

Zeitschrift des «Schweizerischen Bundes für Zivilschutz, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz

Revue de l'Union suisse pour la protection des civils, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels

Rivista dell'Unione svizzera per la protezione dei civili, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Vereinigt mit «Schutz und Wehr»

## **In dieser Nummer**

Seite

Zivilschutz ist auch Katastrophenschutz	171
Richtlinien für den Aufbau einer Gemeinde-Katastrophenorganisation	173
Gemeindeführungsorgan	177
Die Katastrophenorganisation im Kanton Staudammbruch – Wasseralarm	179
Einsatz von Katastrophenhunden im Zivilschutz	180
Schutzmassnahmen für Museumsgut im Kriegs- und Katastrophenfall	182
Der Kulturgüterschutz im Kanton Aargau	184
Aus den USA. Erste normalisierte Triage-Etikette für Unfall- oder Katastrophopfer	186
Ausstellungen, Veranstaltungen	188
Aktueller Infodienst	193
	196

## **Partie romande**

La collaboration des troupes de PA avec la protection civile	197
Nouvelles des villes et des cantons romands	200

Das Bundesamt für Zivilschutz teilt mit L'Office fédéral de la protection civile communique	205
	207

**Auflage – Tirage – Tiratura**  
32 000 Exemplare

## **Unser Umschlagbild**

Die Ausbildung im Zivilschutz dient auch dem Katastrophenschutz  
Foto: Fritz Friedli, BZS

## **Für die Zeitschrift «Zivilschutz» zeichnet verantwortlich:**

Presse- und Redaktionskommission des SBZ.  
Präsident: Professor Dr. Reinhold Wehrle, Solothurn; Redaktion: Herbert Alboth, Bern.  
Korrespondenzen sind an die Redaktion, Schwarztorstasse 56, Postfach 2259, 3001 Bern, Telefon 031 25 65 81, zu richten. Jährlich zwölfmal erscheinend. 3 Doppelnummern.

**Redaktionsschluss am 10. des Vormonats**  
Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 20.– (Schweiz). Ausland Fr. 30.–. Einzelnummer Fr. 2.50. Nachdruck unter Quellenangabe gestattet. Druck und Expedition: Vogt-Schild AG, Druck und Verlag, CH-4500 Solothurn 2.

## **Inseratenverwaltung**

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen  
Postfach, 8026 Zürich  
Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426